II

Août 1946

St Brais

St Brais

lovrat — colchique de printemps, d'automne.

lõdj — longe.

lezăt — laiton, de lyĕtš lezat: sorte de tonesyũ

ẽn lõ:tš — fte. tranche de pain; ẽn lõ:tšăt.

ẽn lõ:n = ẽn foterī: une „rigolade".

loke = evanuã d l'ebe (ébat).
= manquer: = fer ũ lŏk.

ẽn légarn — sorte de faule blanche et grde.

le lisī:s — d le meter, olĩ bõ.

lete — mettre des lattes.

e pe lest — et puis tout de suite.

de lev-mẽ: fte. cuvette ovale à 2 anses lave-main (f.c.)

lanetšī: lécher.

le lepăt — languette d'un tablier.

lẽsī (ẽn) — gd. enfant à tte allure. (eu lẽsī:
douleur vive, élancement.

lẽsī = filer, tresī

ẽn leve: une fte. lessive; aussi lavée (neige).

ẽn lanetšu: auge f. dame à manger aux chevaux (devant les cafés).

ẽn yave = ũ yé: une „lavée" d'un char.

ũ yuõ: le kanerb d'ẽ inyat.
liman de l'eymanẽur.

ẽn list latte courte, pa rẹpãdr
ẹ yẹ bel luret : il y a longtemps.
x lẹ̆ piège pour prendre les oiseaux.
  planchette avec ficelles tendues.
lẹ̆ zõ patin d'une „glisse"
lẹ zmõ ou : l'eymoñẽna : limon de la „glisse".
lẹ lõdj qui réunit les 2 chevaux.
ĩ yœtšẹ : ẹ sẹ lĩ yœtšĩẹ : „lunchée" (Fundez)
ĩ lonẹzĩ v. gr. ds tšas : f. tenir les bras (avec de la lisière d'étoffe).

lë mer	le maire.
lę merās	la „mairesse"
lę manètat	fte. table qu'on fent relever contre la muraille de la cuisine. aussi table du cordonnier.
maezat	= sri: musaraigne. lé tšę u lé mëdjâ p.
merney	mamaille.
melil	brancal.
lë manér	le museau.
myane	miauler.
mnutę	mertšĭ mnu, ā ft. fas.
molę	se dit d'une vache qui a mëdjscente de matrice: el mol, ou bien: el moti.
motre	ā motr lę tšva.
ên mutcerlāt	statuette en terre; = ên Notr-Dęm.
manęšnę	moissonner, ~ battre q.f. m.
ên ~	rossée.
lę mnŭ	feuille de branches, lę mnŭ d'ĭpōe
ĭ mëdjn	ĭ gra mëdjn: un grand manzem.
lę metšen	la mâchoire.

mętšẽdę	ẽn bęt; fa alę dęnę
mige	fęr dęz ęy miga: cligner des yeux.
męgyotę	lambiner, męgyotu.
ĩ męti	fam conduire du sable; ẽn bẽn.
alę ę męti	aller en service, domestique: fa lz'ę l'ęprẽnty ę vivr, fa l'ęparęn
ĩ mẽnvę	perche pa fęr ęgr, ou p. porter un gros morceau de bois.
× męprężię	mépriser.
ĩ mezą	quartier de bois pa fęr lęz ęšãn.
ẽn mezlię	r: muselière.
mit = ętižõ	mite st français!
ma pręžę	désagréable, (endroit) ętirię.
+ lz motõ 1)	2) mentan, mouton.
manętšu	cheval qui manche.
manęyõ	terrain humide
manẽdr	moindre. Ęl a tan sę ołjanę: tant malade, pas bien.
ẽn męzię	état d'un ivrogne: ęl ãn ęvę ẽn rud n. n: triquée.
× męzię	mater.
lę męrk	présentation des chevaux au syndicat. + lę manẽn à lę męrk.
magõ	= goût, ũstĩ: ęl ę dię tõętõ dz mãgz.

mmužī̯ | râfer. dę tšo, dę rę̆v, dę karat
ĩ mmužī̯ | un mennisier.
mmuž-tšo | canfe-chanx, mmuž-rę̆v, mmuž-framăt.
dę mōę̆ tš d'ętal: manche semblable aux abeilles.
xmaštrēg | toute sorte: c'est tte. sorte. k'as tsx maštrēgey
le mizérérē: affendicite, olt on mourait.
xę s'ā dęmābrę: fui a travaillé lcf. fam faire plaisir.
mābrę | membré.
ĩ lę mābr: bête bien constitué.
mermey | troupe de marmots.
ĩ lę mę̆nędj: un bean désordre.
ę vugâ ēâ mę̆nędj: p.d. ls enfants viement!
fę̆r lę mūn: bonder, fę̆r lę mūn: faire semblant.
dę minō: dę tšętō.
mistō | vagabond.
lę mizž | enfen.
mižī̯ | mettre un enfen.
mnęsī̯ | menacer.
ēn mōtu | colère, el ętę dē ēn bęl ~.
di kotō mulinę: fras tordu mais sozeux.
mōlę dęz ūę: teindre ls oeufs f. pāques.
mizerē

manẽtšu	se dit d'un enfant au nez sale.
manẽdrsmã	: ~ vẽtu ; ẽ s mœrẽtšã ~ : fan vrem!
ĩ mẽs	manquais manger.
lẽ manẽrlat	~~planche~~ colonne ds l'écurie avant l'éfalu
lẽ mẽtlẽ	frarai en planches sur le mur.
lẽ mẽnẽn	fourchette de la charrue.
ĩ mẽnvẽ	(mœnvẽ) frien, (pã) fro fẽ egr, f.
ẽn mijõl	omelette, fait avec du le lait de la vache.
lẽ mãmẽr	ferme du meunier (rare)
lẽ manẽzĩ	le moyen ; ẽvanẽ lẽ ~~manẽzĩ~~ manẽzĩ : être ds. l'aisance.
	ẽ mijẽ p ~ : cela n'est pas possi
	ẽ n'ã manẽzĩ : est-ce possible.
	dẽ djã ds manẽzĩ : ds. l'aisance
manẽtšu	convent de mitry, ds manẽtš.
manẽtši	gd. on se mouche souvent (rhume)
mẽch (ẽn)	botẽ ẽn mẽch (chanvre) en faire ds foignées.
mẽgrotã	maigrot.
mẽsĩ	sts salẽoj a tro ~ :
lẽ mẽtšẽntẽ	la méchante.
lẽ malis	: gd. on a un bouton on dit : x. s'ã lẽ malis ke x bot. foe.

+ ẽ mẹẽnyə	= ẽ fẹtzə, m'a ojmẹ fərã.
lẹ mity	miqne, mucus nasal.
ẽ mitzu	morveux
manẹẽzẽ	noyer. (V.)
+ ẽn mẹvãt	navette.
lẹ mẽ:vẽn	la menkaine
lə mẽ:vẽm	le menkième.
lẹ mitš	la miche.
mitšẽ	micher
mikdzy	migaud.
lẹ mivẹ	le mikeau, fresẹdj ẹ mivẹ
+ lẹ myãl	mielle des bles.
mõdiblẽ	
mõdsdla	
mõdsbogz.	
mãnãt	manante.
manẹ	manier.
mũkẹ	fer ẽ muk, ẽ mu (mand)
matẹ	fer de trãs.
manẹdjotẹ	meijer un fen.
* ẽtr ã mẹsẹstẹ: avoir besoin de manger.	
fer lẹ fẽ:dẽ mẹ: faire les fieds de nez.	
manẹ lẹ dzu bzu: jaindre les 2 bouts.	
manẹra, -at	moisand. , lẹ mzvãr: tumeur
lẹ mẽ:tš	barbe: la manche.
mẹgya	lambin.

ranejü	ranü, ranit (le chanvre).
lə nümrə	le numero: i u tə dmẽd fé lé n ol tę tšmiž.

etšelvīe le	= etšervele : ennuiler.
edjoki	mal à l'aise, mal placé (tu un char
evere	chasser : e mi'e fe kol'i le [illegible] tš
	ã se tšva ta stě kāpre.
elvete	= ã l'er = evadne : étourdi.

le pazę	feuillage de pommes de terre.
pasyę	fauchetter, = fṹ ę.
ž pęgr	pt. pré à proximité de la maison
dé bět pré-vęoj	animaux domestiques.
dé prévęoj	grillotts (cerises).
parfę	les chats „ronfan". ~ : rire aux éclats.
paněsę	faire le ronron (chat).
le paněrę	la paroi.
pulizę	publier (les „bans"), šu lz kōtę
ěn pupat	une pte. poupée.
le pnětu	la pouanteur.
lé pzětšę	le plancher.
lé panětrā	le poitrail.
lé pětā	fond de la chemise, ā pětā : en chemise
pęrę, fęrę	égal.
pęltę	= ěn kudri : une couturière.
pūrdžę	s'ā pār ěn pūrdž
ā pišā dz pōę	en zig-zag.

lę frezat	enveloppe du grain.
ĩ tšępę də frez	un chapeau de feuille.
ĩ frẽny	une peigne; un rayon p. ruch
	ẽn frẽnjăt: „peignette".
sə fĩpę	faire de la toilette, faire la bell
ẽn frity	el e ẽn frity: il est en colère. (Ko
frikę	e frik lę mõę tõ fo ĩ rã.
fraṇętuštę	tailler en pointe; ~ ĩ pã: ~ un p
	ĩ frikę
ę fraṇę	un.
d lę fĩštuny	mauvais à manger.
lę fraṇętšăt	pte. pointe à la pointe de fronge.
ĩ fritzu	mauvais fanchem; pauvres gens.
fręt	ę męt: bas.
dę fatuz	grosses prunes bleues, plutôt ro
ĩ frynfę	saut ds. l'eau: el e fę ĩ be ~
	saut de personnes grassies pi grosses.
frika, -at	fluet, mince, pointu. (gens)
lę djãnis	la jannisse.
ẽn fĩal	l'épaule du porc (morceau de viande).
ĩ fo fri kə	tə tšuęgõ; ę u s'ãn ã gęr mĕlkę

di pranę d tšĩ	pt. pain difficile à trancher.
dlę prãmur	pain grillé.
pęsędj: passage	d lę tof ã prẽ tyæ.
lę prasjãs	patience.
prasjãtę	patienter.
x ẽn prę̃yęs ę rsõę:	paillasse à ressort
~ dę prę̃yãt:	paillote x d'epiatr au d'avoine.
~ dę fœy:	en feuille de hêtre.
prę:dr (ẽn-)	perte.
ẽn pranęrę	une claison.
pęrmatr	fermettre. tsmsl pęrmã.
ętr pęrã ęvo:	être parent de.
x lę pętędy	le partage., x pętędjię
ĩ pręplię	un penplier.
ĩ pręsra	tant pt. oiseau (roitelet:?)
di prusa	poussière de foin.
to pity	ę rsãn to pity (ã ptõ pięr.
pyoetšię	marcher du bout du pied.
ĩ pik·lo	oiseau.
ĩ pika	ortie
piktę	jalonner un chemin: piktę lę lu d tšsmĩ.
x lę pę̃nzur	foin du chas qui a été peigné.
ĩ pištolę	drôle d'atu; ĩ drôl d'ozę
pręzę̃, -zẽn	

la rẽp	la crampe.
ĩ radjõ	tragnan.
rõ: dji	
raži	
ẽn regosur	durillon
rgarsi	vanir (en foulant du fourneau).
repzẽne	flatter, caresser
rserši	= rfrižĩ = rtakoñẽne : raccommod
le raẽy	la ronille.
rnoñẽzi	nier, renier.
di rõlã	tabac, en rouleau!
ĩ raža	tragnan de femme.
ẽn relondã	une, rallonge" (de table, f. x.).
repe	„ ramfrot": parties égals ds. jeu
le rnolja	„le ranget": maladie des poires.
réyi	rayer.
rédur	réduire
ss ~	se cancher.

sə rébrəsī	retrousser ls manchis; ə fae ətə-dez ezõ.
ĩ rəti	un radis.
lə rəts	brōt dis lesə
rmitzī	remifler, ĩ rmitzũ : remifland.
sə rəmoũnə	tzẽ ãn'ã ãtmi : (raide)
rãpzoemə	refrendre ls flmes (fonts).
rədur	mettre en frison, ə s'ã fə ə ~
oli rstō	gros fil, fil retors.
rikə	sortir de sa place, f. une lame.
rozəneī	qd. les brouillards mouillent
ẽn rob d'əpuə	repr: fr. le dimanche après-midi : dimanche matin lə vapre.
rələndžī	rallonger.
rəšaŋerə	assainir à l'air (chalit).
rəchuə	essuyer : l'ō r lsvae dj bĩ ~.
rvamũ	vanir = rkotsə,
rətzlə	bakalə, venir autom ds maisons.
ĩ rətzlu	qui vent tt. vai (bétail) et tt. kavai.
lə rəzyur	ce qui rste de la frãte qd. on a pétri et fait les miches.
rãpištolə	refaire vaille que vaille.
rfyətnə	remettre, dl fyətõ

rõdmã	brusquement, sévèrement.
rãfaçõnę	refaire les pieds à un bras.
ratas	avare, regardant.
rtšẽfę	relancer.
rẹlinji	réfaire (monte f. &.).
sz rẹfyę šu	kẹkũ: compter sur l'autre.
rẹfutę	rarranger.
ĩ rẹga	une bosse, un mond
rẹyi	serrer le frein.
rẹkaṇętši	raccourcir.
rẹkrẹ	appeler qqun qui fasse dire les derniers priers près de mort à le rẹkri.
rsersi	racommoder.
ẽn rẹpõs =	ẽn rẹpõjur: ligature, soudure.
rsovni	i n m'à sro rsovni; kmã ski m'à rsovẹro?
xtza dorsa	cuit trop longtemps f. c. q. fas assez chaud (gâteau f. &).
rẹtat	fte. forme de terre allongée, avanc qui a des "rats" (fantaisis).
rẹtiẹ, i, r	
lẹ retẽnu	la litière.
rẹzẹ	fer de rez.
rẹgẹsi	ẹdẹ tšikaṇẽnẹ, ĩ vẹay rẹgẹsu.
rilãbẹl	grde. quantité.
sz rfũpẹ	: ẹ s'a to rvẹtu ẹ mẽ.

le sigoněny.	la cigogne.
le sęv	la sève
sęlię	fauvelier.
sèlię	sellier.
sègnè : ę fŭ lè..	renfermé.
sgěnę	incliner, fleuchir. ę sgěn d lę sã k ę ke tšaną.
solidę	consolider.
ĩ sonęga-trera	braquet pour traire.
lę šarp	
ĩ sęna-ta	ĩ ftę prę
ĩ sapra	un saut de voiture, secousse. solivę ta prę ~.
ĩ slèžu	peigne pour le chanvre.
ĩ sotĩ	soutien p. les arbres chargés.
lę sęvęt	les savates.
ěn salop	= ěn trię, fontain.
sęr	serré: guère de place - endetté.
lę sivę	le cours d'une chose.
ętę su (sul) ss sulę	être saoul

s
š
o
tš
,
e
ne
'ants

+ ĩ sta	sorte de fourchette, ancien char d'en fant; ~ = krspigōl.
ĩ sitz	siège du „tšerti"
+ ĩ sutch	ĩ brek un tuisse allemand
+ lẽ syẽ	le flanc: tirī à syẽ: tyẽ lę bēt esosyę.
x ĩ štrub	= ĩ kaṇertša pa leẓ ęyō.
+ syẽmę	fęr d lę syẽm.
sz sivę	= sz šikę
syotrę	ẽn nasey r : vermoulue.
syęla (-at)	un feu faible.
ẽn sepăr	cloison, = ẽn desavr.
ĩ sęplę	un petit sapin.
ĩ surtr	un par-dessus.
ẽn syętrī	une caresse, syętr, -sz.
săr	tāter le terrain fi. savoir l'opinion = virī à di taṇę di protă
ĩ se	un sean.
lę sakrištī	sacristie.
sęgnę	soli fu lẽ sęgnę : mauvais lumen (du vieux lait).

ĩ setša | ft. sac, ft. marmot.
retyuri | récurer.
se ẽn serfat | fetite serpe.
ĩ sertẽt | ruban ds ls cheveux (vieilles femmes)
~~sežẽ~~ | qui a de bonnes manières. aussi endroit. (fryežẽ)
le sitzyẽm | le cinquième.
le sezi̇ẽm | le 6me.
di siredj | cirage
siri̇ẽ | cirer. sez ego sõ ta siri̇ẽ.
le sir | cire, le tšira lotã dle sir.
ẽn sklet | un squelette.
sk sã | ce que c'est!!
le sne | l'esprit; le flair.
snavr | montonde sauvage
di tšẽn saredj: du chaudre sauvage.
škrir | secouer.
ã skrẽ | au secours.
ã vo sone | à vos souhaits, qd. on éternue.
sufik | c'est fini.
syotote | tanjours un fen siffloter.
sẽr | ele djale sẽr
le sir | muscs ds oreilles.
ẽn ãti serad: une autre fois, ĩ ãti kõ
ẽn serad: ele rsre ẽn bonẽn serad: rmãtiẽs: sérénade.
sikãt | so; sity = 5

ĩ sẹnjẹ	terrain marécageux
lẹ solẽ	planches du „cours" à la frange
dẹ syerĩ	clairin, ss. les bardeaux.
sẹtšẽ	faire des „sẹtšẹ": mouvements brusques
ẽn sẹtšẽ	mouvement brusque.
ẽn sẹtš	contenu d'un sac: ẽn bonẽn ~ ds paniat
sãtr kẹkũ	souffrir qqun („sentir").
lẹ sẹ d lẹ fanẽnẹ	sac fr. le moulin, long et étroit fait avec „di lyẽ tãs"
syerẹ (:ẽ)	flairer,
syerẽ	éclairer, vẽ m syerẽ; syer ms!
syas	el a tšanẹ syas = syasẹ
ss sãtr	ẹ ss n sãtẹ fn: il n'y tient plus
lẹ svẽ(ẹ)	civière pour le linge.

štomlę	griffer, = rvōdr.
šlok	soli e dē l'elę
šlokę	avoir de l'ébat.
šnafę	ā fū rē.
ẽn šlāp	femme de m. vie.
ĩ štondu	s'a ĩ rud bętęyę.
dlę šlabu	mauvais café.
oli šābjō	= dlę gronez, di grevę.
ĩ šoka	un mend. ds ribā.
šābar	grd. bruit.
šābardę	faire du „bousing".
ẽn šlak	femme de rien.
štiklę	secouer une forte f. essayer de l'ouvrir. aussi tiffler.
šakę	fausser au travail, = ętzocdr.
šik	el ā fĩ šik: tout tout.
ĩ štę	couverture de canapé.
	fer ĩ ts štę: augmenter d'une maille.
ẽn šibjo	une cible f. tirer.
~~ẽn šlet~~	šklęt:

š
o
tš
e
ue
ati

ẽn ōːrat — ~~sɑ̃~~ ɛ̃ fɛ̃ ẽn bɑ̃ẽn ōːrat kɔ fɛ̃ di bɛ̃.

~~lɛ̃~~ ẽn ~~ōtɔ~~: champ~~re~~ de chantre ou de lin (oncle)

oɛ̃ːɛ̃ — di frɛ̃ n, di framɛ̃dɛ̃ n.

ẽn ōːdr — un ordre.

o

tɔ̃

,

e

ue

ɑ̃tɔ

trẽr | trẹr lẹ lãg (tirẽ) tirer la langue
fẹr lẹ frẽ d mẽ.

lẹ tšẽnvẹ | graine de chanvre, chènevis.

ftẽ:l (ẽn) | bratẹ ã ftẽ:l : étendre le chanvre ou le lin arraché sur le gazon.

xtavanẽyõ | fte. flanchette (aussi)

xdẹ tigol, dẹ tryolãt : histoirette.

tšek | chaque: d z tšek sã dlẹ rut.

trũ | el a-t-ẹvu lã trũ (en parlant de maladie.

ẽn tšẽdẽl	chandelle, ẽn tšẽdlat: fte. ~. mèche au nez.
tšelezīe	chamailler. (tšemezīe)
ĩ tšerka	touffe de fleurs, de noisettes, etc. de pommes, etc.
tševri	fer tšvri: qd. un bout de chemise sort du pantalon
de tšelie.r	des jambières.; ĩ tšelõ: jambon
ẽn tšslăt	un liberon
tšslu, -uz	celui qui suce toujours. (trusīe)
tšipotę	se quereller, tšipotu, uz.
ẽn tšyę	une grde. quantité, une „chiée".
tšya	fte ~: petit bout, gamin: bogrds fte ~.
pte tšni	coquine, e. < conile.
le tšā dlę	mẽ: le creux de la ~~paume~~ main, la paume. < callu (?). tš
tšabzę	câbler du bois, le descendre sur une pente rapide.
di tšadă	lait chaud; fer tšada: se chauffer (pour enfants) chauffer la place du lit.
sz tšasīe	se chausser.
ĩ tšaspīe	chausse-pied.
tšuk	el ā ~: il est seul.
ĩ tšukę	= šoka: noeud en ruban.
ĩ tšvrõ	un chevron. tšvronę.
tšupsę	qui sait!
di tšõ:tšœ	herbe grasse autour des fumiers.
tešīe	tisser.

tšẽtrel	
ls tšẽkr	le chanche.
lẽ tšẽnẽtrẽ	Contre-vent: flanche du toit.
tšãpnẽ	z ~~ts~~ štiklẽ: secouer; = rvõdr.
tšẽfiẽ	mettre en miettes: tšẽfyẽ. lẽ rẽt ẽ tõ ~ si fõ ola se
lẽ tšẽbr ã	chambre du 1er étage.
ẽ tšya	ordure, tache faite par les moucheb.
ẽn tšiẽvẽ	une vache qui ne donne pas bcp. de lait
tapẽ	fpl. le soleil est très chaud.
tirẽ	le soleil: s'à sinq dz fyoeslj.
fẽ tšvri	perdre sa chemise.
tyõfnẽ (pas confondre avec oljõfnẽ: souliers pleins d'eau ~): bruit du bois mouillé qui brûle.	
ẽ tyoešẽ	cuisse d'un animal.
ẽn tyoetiẽ	partie „d lẽ fonertiẽ" d'un bois.
di lo tyoe	du bois à moitié pourri.
lẽ tyoet	pol. on distille: cuite. qd un homme est soûl.
lẽ tmõ	le timon.
tyẽmlõn (ẽn)	gamine (flatterie).
ẽ tšẽ	gala dz mity; un peu douce.
ẽ trẽpa	trapu.
lẽ tãp	la tempe.
ẽ tsẽzõ	bout du lien qui se met ds. la crèche (Cs Bo

B

troka (ũ)	grde. bûche de bois.
trupę	
ũ trəbę́	tourbillon de fournière,
lę tĩ	pis, treyon.
lę fã tĩ	
tšofę	faire du ~~fl~~ bruit en mangeant.
tšętrę	lambriner, = tšętrę, stšętrę.
lė tęzĩ	coupant d'une lame, le taillant.
lę tnour	flanche du pain.
~~tešt~~ tętšślę	tacheté.
ũ trętõę	un trésor.
ũ tyũsə	pomme gelée
ẽn tyisãt	glissoire (f. cheminée).
ũ tyaenya	bâtard; ęf l'ę rępręsę ũ ~.
tšęv (tš)	creux, „cave"
lė tšępã	di motę: l'avant-toit.
tętę	lę tšõ, lę saględj tętã.
trulę	lancer, ẽn trul: une fronde?

pę trspla	
ẽn tęnz 1000	une chienne.
de tyutzue	plante avec grds fleurs blanches. (tiges)
titie (ũ)	forte montée. (ẽn bonẽn ũ)
dę tiel	rangée de pts. tas de fumier (= rez
tẽturie ẽn rob: teindre une robe.	
prar ẽn bel tẽt = prar lę bzu: tomber.	
ss trũnę	marcher à quatre (pts. enfants)
ẽn trsbẽn	pas solide, un „ęzę pa s trũę"
ũ tšępy-bo	bille p. fendre le bois.
lę tãdũę	= lę rãdũę (plus rare): bonge.
lę tšveš	le duvet.
dę tręs	longs nuages, fuitifs, blancs.
ũ tũr-sẽ	= sẽsũę: sangsue.
lę tirędj	le tirage: fourneau, etc.
x ũ toefę	un anabaptiste
ẽn tõfę	une rossée.
tonertšię	toucher.
tię lę	couvrir de tuiles. (rtię lę)
ẽn ulsẽr	un ulcère.
ũ tšęta	= ũ tšęri, aussi un pt. chat: ũ lę pte tšęta.
ũ tšępa	= ũn ęvẽ-tonę
tšofę	manger glouttonnement (fas ce q. dit S.: fleurs de rage.)

Les pronoms relatifs.

Notre patois n'en connaît que les formes simples suivantes:

k(ə) : qui correspond aux formes françaises „qui" et „que", „à qui", „celui qui", „dont".

k ɥɑ̃ : quoi.

Exemples.

lẹ krovẹ s fẽ pẹ to sẹ k'ẽ olẹ bẹt ẹ pœ k tirɑ̃ lẹ gob:
les corvées se font par tous ceux qui ont du bétail (litt. „des bêtes") et (par ceux) qui reçoivent (litt. „tirent) „la gaule" (cf. gloss.).

s'ɑ̃ ĩ dɥi k vẹ dĩ: (litt. c'est un dire qui va ainsi)

s k ɑ̃ n sẹ p nɔ grœv pœ: ce qu'on ne sait pas ne nuit pas.

ẹ n ʒ ẹ p d'ẹm ɑ̃ s k ẹ di (litt: „il n'y a pas d'âme à ce qu'il dit")

tyn sẹ s k ẹ tõ dɥvɥ: qui sait ce qu'ils sont devenus.